



Kowethas an Yeth Kernewek

Polici Orgrafow rag Dyllansow // Publication Orthographies Policy

Kowethas an Yeth Kernewek (wosa hemma, an Kowethas) yw kowethyans hag yw rag “ragwaya adhyksans an poblek yn Kernewek der avonsya, kennertha ha maga y us”.

Yma Kernewek yn lies furv y’gan kemeneth, na yn y eghennow chif (Kres ha Diwedhes) hepken, mes yn y orgraf, po spellyans. An Kowethas a skoodh an Furv Skrifys Savonek (wosa hemma, an FSS) dewisys yn 2008 rag us yn adhyksans ha bewnans poblek, avel orgraf tir kemmyn rag Kernewegoryon oll hag ytho ni a aswon “nyns yw towlennys dhe aslea systemow-spellya erel”.*

Yndella, ni a avow an poyntys a sew ow tochya orgrafow:

- An gnas lieskressek a-lemmyn a Gernewek a represent istori rych
- Diverseth yn us yeth yw enebik posek a’n gemm gonisogethel a Gernewek hag y kodh dhyn y dalvesa
- Kyn hwurug savonegyans dri prowyow yn es us rag bewnans poblek kepar hag arwodhow hag adhyksans poblek, ni a wra revrons dhe bub furv a’n yeth y’gan kemeneth hag, ytho, y’gan lien ha dyllansow
- Agan lyver termyn misyek *An Gannas* re dhegemeras dalgh yn orgrafow a-der an FSS lies bledhen hag y kodh dh’agan dyllansow sewya hemma
- Adhyksans, skoodhyans ha dewis agan eseli yw res porres
- Res yw surhe nag eus Kerneweger gesys a-dhelergh, ni yw kemeneth onan hag oll

Ytho, an Kowethas yw omres dhe’n taklow a sew ow tochya agan dyllansow, y’ga mysk daspryntys, alemma rag:

- An Kowethas a wra konsidra an dyllans a bub ober y’n orgraf mayth yns profys ynno, mar kyllons i bos profredys y’n orgraf na
- An Kowethas a wra merkya yn kler orgraf an dyllans war an gudhlen hag a-ji dhe bub lyver, owth usya grafegow gis glenysen ha tekst an dhew

Efander an polici ma yw rag agan dyllansow hepken ha ny wra nasya agan keskomunyansow poblek.

* [An Outline of the Standard Written Form of Cornish](#), Albert Bock ha Benjamin Bruch, 2008

Kowethas an Yeth Kernewek (hereafter, the Kowethas) is an organisation that exists “to advance the education of the public in the Cornish language through promoting, encouraging and fostering its use”.

Kernewek, the Cornish language (hereafter, Kernewek) exists in many forms within our community, not only in its chief varieties (Middle and Late), but in its orthography, or spelling. The Kowethas supports the Standard Written Form (hereafter, the SWF) chosen in 2008 for use in education and public life, as a common ground orthography for all Cornish speakers and thus we recognise that it is “not meant to replace other spelling systems”.*

As such, we acknowledge the following points regarding orthographies:

- The current pluricentric nature of Kernewek represents a rich history
- Diversity in language use is an important facet of the cultural gem of Kernewek and must be valued
- While standardisation has brought benefits to ease of use for public life such as signage and public education, we respect all forms of the language in our culture and, thus, in our literature and publications
- Our monthly magazine *An Gannas* has accepted content in orthographies beyond the SWF for many years and our publications should emulate this
- Member education, support and agency is vital
- No Cornish speaker must be left behind, we are a community onan hag oll

Therefore, the Kowethas commits to the following within our publications, including reprints, going forward:

- The Kowethas will consider the publication of all works in the orthography in which they are submitted, providing they can be proofread in said orthography
- The Kowethas will clearly mark the orthography of the publication both on the cover and in the inside of all books, using both sticker-style graphics and text

This policy has for its scope our publications only and does not affect our public communications.

* [An Outline of the Standard Written Form of Cornish](#), Albert Bock ha Benjamin Bruch, 2008